

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka

- Ryzyko przeciążenia torby może prowadzić do urazów kręgosłupa lub rąk.
- Ryzyko potknięcia się o pozostawioną torbę.
- Możliwość uszkodzenia zamków lub uchwytów przy zbyt dużym obciążeniu.
- Nieodpowiednie używanie może spowodować zniszczenie przewożonych rzeczy.

Instrukcja bezpiecznego używania

- Nie przekraczać maksymalnej nośności zalecanej przez producenta.
- Przenosić trzymając za uchwyty lub pasek, nie ciągnąć po ziemi.
- Nie używać jako siedziska ani podestu.
- Przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ognia.

Utylizacja

- Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami jako odpady tekstylne lub mieszane.
- Oddać do recyklingu, jeśli to możliwe.
- Nie spalać w piecach domowych.

English

These safety instructions have been prepared in accordance with Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). They aim to protect users from hazards resulting from improper use. Warnings are written in a simple and clear way, taking into account elderly people and those with mobility limitations.

Risk analysis

- Overloading the bag may cause back or hand injuries.
- Risk of tripping over a bag left unattended.
- Handles or zippers may break if overloaded.
- Improper use may damage items inside.

Safe use instructions

- Do not exceed the maximum load recommended by the manufacturer.
- Carry using handles or strap, do not drag on the ground.
- Do not use as a seat or step.
- Store in a dry place, away from fire sources.

Disposal

- Dispose of as textile or mixed waste in accordance with local regulations.

- Recycling is recommended whenever possible.
- Do not burn in household stoves.

Čeština

Tyto bezpečnostní pokyny byly připraveny v souladu s nařízením (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jejich cílem je chránit uživatele před riziky vyplývajícími z nesprávného použití. Varování jsou formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí.

Analýza rizik

- Přetížení tašky může vést ke zranění zad nebo rukou.
- Riziko zakopnutí o ponechanou tašku.
- Při přetížení může dojít k poškození zipů nebo držadel.
- Nesprávné používání může poškodit přepravované věci.

Bezpečné používání

- Nepřekračujte maximální nosnost doporučenou výrobcem.
- Noste za držadla nebo popruh, netahejte po zemi.
- Nepoužívejte jako sedátko nebo stupínek.
- Uchovávejte na suchém místě, mimo dosah ohně.

Likvidace

- Likvidujte jako textilní nebo směsný odpad podle místních předpisů.
- Pokud je to možné, recyklujte.
- Nespalujte v domácích kamnech.

Slovenčina

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené v súlade s nariadením (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Ich cieľom je chrániť používateľov pred rizikami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Upozornenia sú formulované jednoducho a zrozumiteľne, s ohľadom na staršie osoby a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizík

- Preťaženie tašky môže viesť k poraneniám chrbta alebo rúk.
- Riziko zakopnutia o ponechanú tašku.
- Pri preťažení sa môžu poškodiť zipsy alebo rukoväte.
- Nesprávne používanie môže poškodiť prepravované veci.

Bezpečné používanie

- Neprekračujte maximálnu nosnosť odporúčanú výrobcem.
- Noste za rukoväť alebo popruh, neťahajte po zemi.
- Nepoužívajte ako sedadlo alebo podstavec.
- Uchovávať na suchom mieste, mimo dosahu ohňa.

Likvidácia

- Likvidujte ako textilný alebo zmiešaný odpad podľa miestnych predpisov.

- Ak je to možné, recyklujte.
- Nespaľujte v domácich peciach.

Deutsch

Diese Sicherheitshinweise wurden gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie sollen die Nutzer vor Gefahren durch unsachgemäße Verwendung schützen. Die Warnungen sind einfach und klar formuliert, unter Berücksichtigung älterer Menschen und Personen mit eingeschränkter Mobilität.

Risikobewertung

- Überlastung der Tasche kann Rücken- oder Handverletzungen verursachen.
- Stolpergefahr über unbeaufsichtigte Taschen.
- Reißverschlüsse oder Griffe können bei Überlastung beschädigt werden.
- Unsachgemäße Verwendung kann die transportierten Gegenstände beschädigen.

Sichere Verwendung

- Empfohlene maximale Traglast des Herstellers nicht überschreiten.
- Tasche an Griffen oder Gurt tragen, nicht über den Boden ziehen.
- Nicht als Sitz oder Tritt benutzen.
- An einem trockenen Ort, fern von Feuerquellen aufbewahren.

Entsorgung

- Als Textil- oder Mischabfall gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Recycling wird empfohlen, wann immer möglich.
- Nicht in Haushaltsöfen verbrennen.

Українська

Ці інструкції з безпеки підготовлені відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продукції (GPSR). Вони спрямовані на захист користувачів від небезпек, що виникають у результаті неправильного використання. Попередження сформульовані просто й зрозуміло, з урахуванням літніх людей та осіб з обмеженою рухливістю.

Аналіз ризиків

- Перевантаження сумки може спричинити травми спини або рук.
- Ризик спіткнутися об залишену сумку.
- Блискавки чи ручки можуть зламатися при перевантаженні.
- Неправильне використання може пошкодити речі всередині.

Безпечне використання

- Не перевищуйте максимальне навантаження,

рекомендоване виробником.

- Носіть за ручки чи ремінь, не тягніть по землі.
- Не використовуйте як сидіння чи підставку.
- Зберігати в сухому місці, подалі від вогню.

Утилізація

- Утилізувати як текстильні чи змішані відходи відповідно до місцевих правил.
- Рекомендується переробка, якщо можливо.
- Не спалювати в побутових печах.

Română

Aceste instrucțiuni de siguranță au fost pregătite în conformitate cu Regulamentul (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Ele au scopul de a proteja utilizatorii de pericolele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Avertismentele sunt formulate simplu și clar, ținând cont de persoanele în vârstă și de cele cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor

- Supraincărcarea genții poate provoca leziuni la spate sau mâini.
- Risc de împiedicare din cauza unei genți lăsate pe jos.
- Fermoarele sau mânerele se pot deteriora dacă geanta este supraîncărcată.
- Utilizarea incorectă poate deteriora obiectele transportate.

Instrucțiuni de utilizare sigură

- Nu depășiți sarcina maximă recomandată de producător.
- Transportați folosind mânerele sau cureaua, nu târați pe sol.
- Nu utilizați ca scaun sau suport.
- Păstrați într-un loc uscat, departe de foc.

Eliminare

- Eliminați ca deșeu textil sau mixt conform reglementărilor locale.
- Reciclarea este recomandată dacă este posibil.
- Nu ardeți în sobe casnice.

Magyar

Ezeket a biztonsági utasításokat az (EU) 2023/988 rendeletnek megfelelően készítettük el az általános termékbiztonságról (GPSR). Céljuk, hogy megvédjék a felhasználókat a helytelen használatból eredő veszélyektől. A figyelmeztetések egyszerűen és érthetően vannak megfogalmazva, figyelembe véve az idősebbeket és a mozgáskorlátozottakat.

Kockázatelemzés

- A táska túlterhelése hát- vagy kézsérüléseket okozhat.
- Botlásveszély, ha a táskát a földre hagyják.
- A cipzárok vagy fogantyúk túlterhelés esetén

eltörhetnek.

- Helytelen használat esetén a szállított tárgyak megsérülhetnek.

Biztonságos használat

- Ne lépje túl a gyártó által ajánlott maximális teherbírást.
- A táskát fogantyúnál vagy vállpántnál hordja, ne húzza a földön.
- Ne használja ülőhelyként vagy fellépőként.
- Száraz helyen, tűztől távol tárolja.

Ártalmatlanítás

- Dobja ki textil- vagy vegyes hulladékként a helyi előírásoknak megfelelően.
- Ha lehetséges, hasznosítsa újra.
- Ne égesse el háztartási kályhában.

Български

Тези инструкции за безопасност са изготвени в съответствие с Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те имат за цел да предпазят потребителите от опасности, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани по прост и разбираем начин, с оглед на възрастни хора и лица с ограничена подвижност.

Анализ на риска

- Претоварването на чантата може да доведе до травми на гърба или ръцете.
- Риск от спъване в оставена на земята чанта.
- Циповете или дръжките могат да се счупят при претоварване.
- Неправилната употреба може да повреди превозваните вещи.

Инструкции за безопасна употреба

- Не превишавайте максималното натоварване, препоръчано от производителя.
- Носете, държейки за дръжките или презрамката, не дърпайте по земята.
- Не използвайте като седалка или поставка.
- Съхранявайте на сухо място, далеч от огън.

Изхвърляне

- Изхвърляйте като текстилни или смесени отпадъци според местните разпоредби.
- Препоръчва се рециклиране, ако е възможно.
- Не изгаряйте в домашни печки.

Ελληνικά

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/988 σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Στόχος τους είναι να προστατεύσουν τους χρήστες από κινδύνους

που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις έχουν διατυπωθεί με απλό και κατανοητό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη ηλικιωμένους και άτομα με περιορισμένη κινητικότητα.

Ανάλυση κινδύνων

- Η υπερφόρτωση της τσάντας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στην πλάτη ή στα χέρια.
- Κίνδυνος σκοντάμματος από τσάντα που έχει αφεθεί στο έδαφος.
- Τα φερμουάρ ή τα χερούλια μπορεί να σπάσουν εάν υπερφορτωθούν.
- Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να καταστρέψει τα μεταφερόμενα αντικείμενα.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μεταφέρετε κρατώντας από τα χερούλια ή τον ιμάντα, μην τη σέρνετε στο έδαφος.
- Μην τη χρησιμοποιείτε ως κάθισμα ή υποπόδιο.
- Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος, μακριά από φωτιά.

Απόρριψη

- Απορρίψτε ως υφασμάτινα ή μικτά απορρίμματα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Ανακυκλώστε όπου είναι δυνατόν.
- Μην καίτε σε οικιακές σόμπες.

Lietuvių

Šios saugos instrukcijos parengtos pagal Reglamentą (ES) 2023/988 dėl bendrojo produktų saugumo (GPSR). Jos skirtos apsaugoti vartotojus nuo pavojų, kylančių dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai pateikti paprastai ir aiškiai, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus ir riboto judumo asmenis.

Rizikos analizė

- Perkrauta rankinė gali sukelti nugaros ar rankų traumas.
- Pavojus užkliūti už ant žemės paliktos rankinės.
- Užtrauktukai ar rankenos gali sulūžti, jei perkrauta.
- Netinkamas naudojimas gali sugadinti viduje esančius daiktus.

Saugus naudojimas

- Neviršykite gamintojo rekomenduojamos maksimalios apkrovos.
- Neškite laikydami už rankenų ar diržo, netempkite žeme.
- Nenaudokite kaip sėdynės ar pakojo.
- Laikyti sausoje vietoje, atokiau nuo ugnies.

Šalinimas

- Šalinti kaip tekstilės ar mišrias atliekas pagal vietos taisykles.
- Jei įmanoma, perdirbti.
- Nedeginti buitinėse krosnyse.

Latviešu

Šie drošības norādījumi ir sagatavoti saskaņā ar Regulu (ES) 2023/988 par vispārējo produktu drošību (GPSR). Tie paredzēti, lai pasargātu lietotājus no riskiem, kas rodas nepareizas lietošanas rezultātā. Brīdinājumi ir formulēti vienkārši un saprotami, ņemot vērā vecāka gadagājuma cilvēkus un personas ar ierobežotu mobilitāti.

Riska analīze

- Pārkrauta soma var izraisīt muguras vai roku traumas.
- Apakšā atstāta soma rada klupšanas risku.
- Rāvēslēdzēji vai rokturi var salūzt pārslodzes gadījumā.
- Nepareiza lietošana var sabojāt iekšā esošās mantas.

Droša lietošana

- Nepārsniedziet ražotāja ieteikto maksimālo slodzi.
- Nēsājiet aiz rokturiem vai siksnas, nevelciet pa zemi.
- Nelietojiet kā sēdekli vai soliņu.
- Uzglabāt sausā vietā, tālāk no uguns.

Izmešana

- Izmet kā tekstila vai jauktos atkritumus saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
 - Ja iespējams, pārstrādāt.
 - Nededzināt mājtsaimniecības krāsnīs.
-

Suomi

Nämä turvallisuuohjeet on laadittu asetuksen (EU) 2023/988 mukaisesti yleisessä tuoteturvallisuuudesta (GPSR). Niiden tarkoituksena on suojella käyttäjiä vaaroilta, joita virheellinen käyttö voi aiheuttaa. Varoitukset on muotoiltu yksinkertaisesti ja selkeästi, huomioiden iäkkäät ja liikuntarajoitteiset henkilöt.

Riskianalyysi

- Laukun ylikuormitus voi aiheuttaa selkä- tai käsivammoja.
- Kompastumisvaara, jos laukku jätetään lattialle.
- Vetoketjut tai kahvat voivat rikkoutua ylikuormituksen seurauksena.
- Virheellinen käyttö voi vahingoittaa sisällä olevia tavaroita.

Turvallinen käyttö

- Älä ylitä valmistajan suosittelemaa enimmäiskuormaa.
- Kantakaa kahvoista tai hihnasta, älkää vetäkö maata pitkin.
- Älä käytä istuimena tai jalkatukena.
- Säilytä kuivassa paikassa, poissa tulesta.

Hävittäminen

- Hävitä tekstiili- tai sekajätteenä paikallisten määräysten mukaisesti.
 - Kierrätä, jos mahdollista.
 - Älä polta kotitalousuneissa.
-

Hrvatski

Ove sigurnosne upute izrađene su u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Njihova je svrha zaštititi korisnike od opasnosti koje proizlaze iz nepravilne uporabe. Upozorenja su jednostavno i jasno formulirana, uzimajući u obzir starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Analiza rizika

- Preopterećenje torbe može uzrokovati ozljede leđa ili ruku.
- Opasnost od spoticanja o torbu ostavljenju na podu.
- Zatvarači ili ručke mogu puknuti ako su preopterećeni.
- Nepravilna uporaba može oštetiti predmete unutar torbe.

Sigurna uporaba

- Ne prelazite maksimalnu nosivost koju preporučuje proizvođač.
- Nosite držeći za ručke ili remen, ne vucite po podu.
- Ne koristite kao sjedalo ili oslonac.
- Čuvati na suhom mjestu, dalje od vatre.

Odlaganje

- Odložite kao tekstilni ili miješani otpad u skladu s lokalnim propisima.
 - Ako je moguće, reciklirajte.
 - Ne spaljujte u kućnim pećima.
-

Slovenščina

Te varnostne smernice so pripravljene v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o splošni varnosti proizvodov (GPSR). Namenjene so zaščiti uporabnikov pred nevarnostmi, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so oblikovana preprosto in jasno, ob upoštevanju starejših oseb in oseb z omejeno gibljivostjo.

Analiza tveganj

- Preobremenitev torbe lahko povzroči poškodbe hrbta ali rok.
- Nevarnost spotikanja ob torbo, ki je puščena na tleh.
- Zadrge ali ročaji se lahko poškodujejo, če je torba preobremenjena.
- Nepravilna uporaba lahko poškoduje predmete v torbi.

Varna uporaba

- Ne prekoračite največje nosilnosti, ki jo priporoča proizvajalec.
- Nosite za ročaje ali pas, ne vlecite po tleh.
- Ne uporabljajte kot sedež ali stopnico.
- Shranjujte na suhem mestu, stran od ognja.

Odlaganje

- Odložite kot tekstilne ali mešane odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.
- Če je mogoče, reciklirajte.
- Ne sežigajte v gospodinjskih pečeh.

Français

Ces consignes de sécurité ont été préparées conformément au Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles visent à protéger les utilisateurs contre les dangers résultant d'une mauvaise utilisation. Les avertissements sont formulés de manière simple et claire, en tenant compte des personnes âgées et à mobilité réduite.

Analyse des risques

- Une surcharge du sac peut provoquer des blessures au dos ou aux mains.
- Risque de trébuchement sur un sac laissé au sol.
- Les fermetures éclair ou les poignées peuvent se casser en cas de surcharge.
- Une utilisation inappropriée peut endommager les objets transportés.

Utilisation sûre

- Ne pas dépasser la charge maximale recommandée par le fabricant.
- Porter à l'aide des poignées ou de la sangle, ne pas traîner au sol.
- Ne pas utiliser comme siège ou marchepied.
- Conserver dans un endroit sec, à l'écart du feu.

Élimination

- Éliminer comme déchet textile ou mixte conformément aux réglementations locales.
- Recycler si possible.
- Ne pas brûler dans les poêles domestiques.

Español

Estas instrucciones de seguridad han sido preparadas de acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Su objetivo es proteger a los usuarios de los peligros derivados de un uso inadecuado. Las advertencias se han formulado de manera sencilla y clara, teniendo en cuenta a las personas mayores y con movilidad reducida.

Análisis de riesgos

- Sobrecargar la bolsa puede causar lesiones en la espalda o en las manos.
- Riesgo de tropezar con una bolsa dejada en el suelo.
- Las cremalleras o asas pueden romperse si la bolsa está sobrecargada.
- Un uso inadecuado puede dañar los objetos transportados.

Uso seguro

- No superar la carga máxima recomendada por el fabricante.
- Transportar utilizando las asas o la correa, no arrastrar por el suelo.

- No utilizar como asiento o escalón.
- Guardar en un lugar seco, lejos del fuego.

Eliminación

- Eliminar como residuo textil o mixto de acuerdo con la normativa local.
- Reciclar siempre que sea posible.
- No quemar en estufas domésticas.

Svenska

Dessa säkerhetsanvisningar har utarbetats i enlighet med förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). De syftar till att skydda användare från faror som uppstår vid felaktig användning. Varningarna är formulerade på ett enkelt och tydligt sätt, med hänsyn till äldre personer och personer med begränsad rörlighet.

Risikanalys

- Överlastning av väskan kan orsaka rygg- eller handskador.
- Snubbelrisk om väskan lämnas på golvet.
- Dragkedjor eller handtag kan gå sönder vid överlastning.
- Felaktig användning kan skada föremål inuti väskan.

Säker användning

- Överskrid inte den maximala belastning som tillverkaren rekommenderar.
- Bär med handtag eller rem, dra inte på golvet.
- Använd inte som stol eller pall.
- Förvara på en torr plats, borta från eld.

Avfallshantering

- Kassera som textil- eller blandavfall enligt lokala bestämmelser.
- Återvinn om möjligt.
- Bränn inte i hushållsugnar.

Português

Estas instruções de segurança foram preparadas de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança geral dos produtos (GPSR). Destinam-se a proteger os utilizadores contra os perigos resultantes de uma utilização incorreta. Os avisos foram formulados de forma simples e clara, tendo em conta os idosos e as pessoas com mobilidade reduzida.

Análise de riscos

- O excesso de carga da mala pode causar lesões nas costas ou nas mãos.
- Risco de tropeçar numa mala deixada no chão.
- Os fechos ou alças podem partir-se se a mala estiver sobrecarregada.
- A utilização incorreta pode danificar os objetos transportados.

Utilização segura

- Não exceder a carga máxima recomendada pelo fabricante.
- Transportar utilizando as alças ou a correia, não arrastar no chão.
- Não utilizar como assento ou degrau.
- Guardar num local seco, afastado do fogo.

Eliminação

- Eliminar como resíduo têxtil ou misto, de acordo com as normas locais.
- Reciclar sempre que possível.
- Não queimar em fogões domésticos.

Nederlands

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 inzake algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen gevaren die voortkomen uit onjuist gebruik. Waarschuwingen zijn eenvoudig en duidelijk geformuleerd, met aandacht voor ouderen en mensen met beperkte mobiliteit.

Risicoanalyse

- Overbelasting van de tas kan rug- of handblessures veroorzaken.
- Struikelgevaar door een tas die op de grond is achtergelaten.
- Ritsen of handvatten kunnen breken bij overbelasting.
- Onjuist gebruik kan de vervoerde spullen beschadigen.

Veilig gebruik

- Overschrijd het maximale draaggewicht dat door de fabrikant wordt aanbevolen niet.
- Draag aan de handvatten of de riem, sleep niet over de grond.
- Gebruik niet als stoel of opstapje.
- Bewaar op een droge plaats, uit de buurt van vuur.

Verwijdering

- Afvoeren als textiel- of gemengd afval volgens de lokale voorschriften.
- Indien mogelijk recyclen.
- Niet verbranden in huishoudelijke kachels.

Italiano

Queste istruzioni di sicurezza sono state redatte in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Hanno lo scopo di proteggere gli utenti dai pericoli derivanti da un uso improprio. Gli avvisi sono stati formulati in modo semplice e chiaro, tenendo conto degli anziani e delle persone con mobilità ridotta.

Analisi dei rischi

- Il sovraccarico della borsa può causare lesioni alla

schiena o alle mani.

- Rischio di inciampo con una borsa lasciata a terra.
- Le cerniere o i manici possono rompersi se sovraccaricati.
- Un uso improprio può danneggiare gli oggetti trasportati.

Uso sicuro

- Non superare il carico massimo raccomandato dal produttore.
- Trasportare utilizzando manici o tracolla, non trascinare a terra.
- Non utilizzare come seduta o sgabello.
- Conservare in un luogo asciutto, lontano dal fuoco.

Smaltimento

- Smaltire come rifiuto tessile o misto secondo le normative locali.
- Riciclare quando possibile.
- Non bruciare nelle stufe domestiche.